

32001D0462

L 162/21

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

19.6.2001

ROZHODNUTIE KOMISIE
z 23. mája 2001
o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže

(oznámené pod číslom dokumentu C (2001) 1461)

(Text s významom pre EHP)

(2001/462/ES, ESUO)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu zakladajúcu Európske spoločenstvo,

so zreteľom na Zmluvu zakladajúcu Európske spoločenstvo uhlia a ocele,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore,

so zreteľom na rokovací poriadok Komisie ⁽¹⁾ a najmä jeho článok 20,

keďže:

(1) Právo zainteresovaných strán a tretích strán na vypočutie pred konečným rozhodnutím, ktoré ovplyvňuje ich záujmy, je považované za základnú zásadu komunitárneho práva. Toto právo je taktiež stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ⁽²⁾ v platnom znení nariadenia (ES) č. 1310/97 ⁽³⁾, v nariadení Komisie (ES) č. 2842/98 z 22. decembra 1998 o výsluchu strán v niektorých konaniach podľa článkov 85 a 86 Zmluvy o ES ⁽⁴⁾ a v nariadení Komisie (ES) č. 447/98 z 1. marca 1998 o oznámeniach, lehotách a výsluchoch stanovených v nariadení Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ⁽⁵⁾.

(2) Komisia musí zabezpečiť, aby bolo toto právo zaručené v rámci jej konaní vo veci súťaže, najmä so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie ⁽⁶⁾.

(3) Vedenie správnych konaní má byť preto zverené nezávislej osobe s praxou v záležitostiach súťaže, ktorá má potrebnú integritu, aby sa prispelo k objektívnosti, transparentnosti a efektívnosti týchto konaní.

(4) Komisia vytvorila v roku 1982 pre tieto účely funkciu vyšetrovateľa a naposledy stanovila pôsobnosť pre túto funkciu v rozhodnutí Komisie 94/810/ESUO, ES z 12. decembra 1994 o pôsobnosti vyšetrovateľov v konaniach vo veci súťaže pred Komisiou ⁽⁷⁾.

(5) Je potrebné ďalej posilňovať úlohu vyšetrovateľa a prispôbiť a konsolidovať túto pôsobnosť z hľadiska vývoja v oblasti súťažného práva.

(6) S cieľom zabezpečenia nezávislosti vyšetrovateľa má byť tento pre administratívne účely pričlenený k členovi Komisie so zvláštnou zodpovednosťou za súťaž. Má sa zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o menovanie, ukončenie menovania a preloženie vyšetrovateľov.

(7) Vyšetrovateľ má byť menovaný v súlade s pravidlami stanovenými v Služobnom poriadku pre úradníkov a podmienky zamestnania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev. V súlade s týmito pravidlami možno zväziť kandidátov, ktorí nie sú úradníkmi Komisie.

(8) Pôsobnosť vyšetrovateľa v konaní vo veci súťaže má byť koncipovaná takým spôsobom, aby sa zabezpečilo právo na vypočutie v priebehu celého konania.

(9) Pri prezradení informácií o fyzických osobách má byť zvláštna pozornosť venovaná nariadeniu (ES) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov vo vzťahu k spracovaniu osobných údajov orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 308, 8.12.2000, s. 26.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 1 (opravená verzia v Ú. v. ES L 257, 21.9.1990, s. 13).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 180, 9.7.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 354, 30.12.1998, s. 18.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 61, 2.3.1998, str. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 330, 21.12.1994, s. 67.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1

(10) Toto rozhodnutie sa nebude dotýkať všeobecných pravidiel, poskytujúcich alebo vylučujúcich prístup k dokumentom Komisie.

(11) Rozhodnutie 94/810/ESUO, ES má byť zrušené.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Komisia vymenuje jedného alebo viacerých vyšetrovateľov (ďalej „vyšetrovateľ“), ktorí zabezpečia, aby bolo rešpektované efektívne uplatňovanie práva na vypočutie v rámci konaní pred Komisiou vo veci súťaže podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o ES, článkov 65 a 66 Zmluvy o ESUO a nariadenia (EHS) č. 4064/89.

Článok 2

1. Vymenovanie vyšetrovateľa bude uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*. Ľubovoľné prerušenie, ukončenie menovania, alebo preloženie prostredníctvom ľubovoľného postupu bude podmienené odôvodneným rozhodnutím Komisie. Toto rozhodnutie bude uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

2. Vyšetrovateľ bude pre administratívne účely pričlenený k členovi Komisie so zvláštnou zodpovednosťou za súťaž (ďalej „príslušný člen Komisie“).

3. Ak nebude môcť vyšetrovateľ konať, príslušný člen Komisie, v prípade potreby po konzultácii s vyšetrovateľom, vymenuje ďalšieho úradníka, ktorý nie je na príslušnom prípade zainteresovaný, s cieľom vykonávania povinností vyšetrovateľa.

Článok 3

1. Pri vykonávaní svojich povinností zohľadní vyšetrovateľ potrebu efektívneho uplatňovania pravidiel týkajúcich sa súťaže v súlade s platnou legislatívou Spoločenstva a zásad stanovených Súdnyim dvorom a Súdom prvého stupňa Európskych spoločností.

2. Vyšetrovateľ bude neustále informovaný riaditeľom zodpovedným za vyšetrovanie prípadu (ďalej „zodpovedný riaditeľ“) o vývoji postupu až do štádia návrhu rozhodnutia, ktoré má byť predložené príslušnému členovi Komisie.

3. Vyšetrovateľ môže predložiť príslušnému členovi Komisie pripomienky k ľubovoľnej záležitosti vyplývajúcej z ľubovoľného konania Komisie vo veci súťaže.

Článok 4

1. Vyšetrovateľ bude organizovať výsluchy stanovené v ustanoveniach vykonávajúcich články 81 a 82 Zmluvy o ES, články 65 a 66 Zmluvy o ESUO a nariadenie (EHS) č. 4064/89, v súlade s článkami 5 až 13 tohto rozhodnutia.

2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sú:

a) prvý odsek článku 36 Zmluvy o ESUO;

b) nariadenie (ES) č. 2842/98;

c) nariadenie (ES) č. 447/98.

Článok 5

Vyšetrovateľ zabezpečí, aby bol výsluch náležite uskutočnený a prispieva k objektívnosti samotného výsluchu a ľubovoľného následne prijatého rozhodnutia. Vyšetrovateľ sa bude usilovať zabezpečiť najmä, aby sa pri príprave návrhov rozhodnutí Komisie náležite zohľadnili všetky relevantné skutočnosti, bez ohľadu na to, či sú pre zainteresované strany priaznivé alebo nepriaznivé, vrátane faktických elementov súvisiacich s vážnosťou ľubovoľného porušenia.

Článok 6

1. Žiadosti od tretích strán, ktoré majú byť prerokované, či už ide o osoby, podniky alebo združenia osôb alebo podnikov, budú predložené písomne spolu s písomným vyhlásením vysvetľujúcim zainteresovanosť žiadateľa na výsledku postupu.

2. Rozhodnutia ohľadne toho, či majú byť tretie strany vypočuté, budú prijaté po konzultácii so zodpovedným riaditeľom.

3. Ak sa zistí, že žiadateľ neprejavil dostatočný záujem byť vypočutý, bude o dôvodoch takéhoto zistenia písomne informovaný. Bude stanovená lehota, v priebehu ktorej môže predložiť ľubovoľné ďalšie písomné pripomienky.

Článok 7

1. Žiadosti o ústne vypočutie budú realizované v písomných pripomienkach žiadateľa k listom, ktoré mu Komisia adresovala.

2. Listy uvedené v odseku 1 sú listy:

a) oznamujúce vyhlásenie o námietkach;

b) vyzývajúce k písomným pripomienkam tretej strany, ktorá prejavila dostatočný záujem byť vypočutá;

c) informujúce sťažovateľa, že podľa názoru Komisie nie sú dostatočné dôvody pre konštatovanie porušenia a vyzývajúce ho, aby predložil ľubovoľné ďalšie pripomienky.

3. Rozhodnutia ohľadne toho, či majú byť tretie strany vypočuté ústne, budú prijaté po konzultácii so zodpovedným riaditeľom.

Článok 8

1. Ak osoba, podnik alebo združenie osôb alebo podnikov obdržali jeden, alebo viaceré z listov uvedených v článku 7 ods. 2 a majú dôvod sa domnievať, že Komisia vlastní dokumenty, ktoré im neboli poskytnuté a že tieto dokumenty sú potrebné pre náležité uplatnenie práva byť vypočutý, prístup k týmto dokumentom možno požadovať prostredníctvom odôvodnenej žiadosti.

2. Odôvodnené rozhodnutie ohľadne ľubovolnej takejto žiadosti bude oznámené osobe, podniku alebo združeniu, ktoré žiadosť podali a ľubovolnej inej osobe, podniku alebo združeniu, ktorých sa postup dotýka.

Článok 9

Ak sa uvažuje o zverejnení informácií, ktoré môžu predstavovať obchodné tajomstvo podniku, bude tento písomne informovaný o takomto úmysle a jeho dôvodoch. Bude stanovená lehota, v priebehu ktorej môže príslušný podnik predložiť písomné pripomienky.

Ak príslušný podnik namieta voči zverejneniu informácií, avšak sa zistí, že informácie nie sú chránené a preto môžu byť prezradené, toto zistenie bude uvedené v odôvodnenom rozhodnutí, ktoré bude oznámené príslušnému podniku. V rozhodnutí bude stanovený dátum, po ktorom budú príslušné informácie zverejnené. Tento dátum nebude skôr ako týždeň od dátumu oznámenia.

Prvý a druhý odsek sa *mutatis mutandis* uplatnia na zverejnenie informácií v Úradnom vestníku Európskych spoločností.

Článok 10

Ak sa osoba, podnik alebo združenie osôb alebo podnikov domnievajú, že lehota uložená pre ich odpoveď na list uvedený v článku 7 ods. 2 je príliš krátka, môže v priebehu pôvodnej lehoty požadovať predĺženie tejto lehoty prostredníctvom odôvodnenej žiadosti. Žiadateľ bude písomne informovaný, či bolo žiadosti vyhovené.

Článok 11

V prípade potreby, z hľadiska potreby zabezpečiť, aby bol výsluch náležite pripravený a najmä, aby boli faktické dotpyty objasnené do tej miery ako je to možné, môže vyšetrovateľ, po konzultácii so zodpovedným riaditeľom dopredu poskytnúť stranám pozvaným na výsluch zoznam otázok, ku ktorým majú dať najavo svoje stanoviská.

Pre tento účel môže vyšetrovateľ po konzultácii so zodpovedným riaditeľom usporiadať stretnutie so stranami pozvanými na výsluch a v prípade potreby pracovníkmi Komisie, s cieľom prípravy na samotný výsluch.

Vyšetrovateľ môže taktiež požiadať o predchádzajúce písomné oznámenie hlavného obsahu zamýšľaných vyhlásení osôb, ktoré strany pozvané na výsluch navrhli pre vypočúvanie.

Článok 12

1. Po konzultácii so zodpovedným riaditeľom určí vyšetrovateľ dátum, dĺžku trvania a miesto výsluchu. Ak sa požaduje odklad, vyšetrovateľ rozhodne, či ho povolí, alebo nepovolí.

2. Vyšetrovateľ je plne zodpovedný za vedenie výsluchu.

3. Vyšetrovateľ rozhodne, či budú v priebehu výsluchu prípustné nové dokumenty, ktoré osoby majú byť vypočuté v zastúpení určitej strany a či má byť príslušná osoba vypočutá osobitne alebo v prítomnosti iných osôb zúčastňujúcich sa výsluchu.

4. V prípade potreby, z hľadiska potreby zabezpečiť právo na vypočutie, môže vyšetrovateľ po konzultácii so zodpovedným riaditeľom poskytnúť osobám, podnikom a združeniam osôb alebo podnikov príležitosť predložiť ďalšie písomné pripomienky po ústnom výsluchu. Vyšetrovateľ stanoví dátum, dokedy je možné tieto predložiť. Komisia nebude povinná zohľadniť písomné pripomienky obdržané po tomto dátume.

Článok 13

1. Vyšetrovateľ podá správu príslušnému členovi Komisie o výsluchu a záveroch, ktoré z neho vyvodzuje, vo vzťahu k rešpektovaniu práva na vypočutie. Pripomienky v tejto správe sa budú týkať procedurálnych otázok, vrátane zverejnenia dokumentov, a prístupu k súboru dokumentov, lehôt pre odpovede na vyhlásenie námietok a náležitého vedenia ústneho výsluchu.

Kópia správy sa odovzdá generálnemu riaditeľovi pre súťaž a zodpovednému riaditeľovi.

2. Okrem správy uvedenej v odseku 1 môže vyšetrovateľ pripomienkovať ďalší postup konania. Takéto pripomienky sa môžu týkať okrem iného potreby ďalších informácií, stiahnutia niektorých námietok alebo formulácie ďalších námietok.

Článok 14

V prípade potreby môže vyšetrovateľ podať správu ohľadne objektívnosti šetrenia vykonaného s cieľom zhodnotenia dopadu z hľadiska súťaže, záväzkov navrhnutých vo vzťahu k ľubovoľnému konaniu začatému Komisiou pri uplatnení ustanovení uvedených v článku 1. Toto sa bude týkať predovšetkým výberu respondentov a použitej metodológie.

Článok 15

Vyšetrovateľ vyhotoví na základe návrhu rozhodnutia, ktoré má byť v príslušnom prípade predložené poradnému výboru, záverečnú písomnú správu o rešpektovaní práva na vypočutie, ako je uvedené v článku 13 ods. 1. Táto správa taktiež zväzi, či sa návrh rozhodnutia zaoberá len námietkami, vo vzťahu ku ktorým bola stranám poskytnutá príležitosť dať najavo svoje stanoviská a v prípade potreby, objektívnosť ľubovoľného šetrenia v zmysle článku 14.

Záverečná správa bude predložená príslušnému členovi Komisie, generálnemu riaditeľovi pre hospodársku súťaž a zodpovednému riaditeľovi. Bude oznámená príslušným úradom členských štátov a v súlade s ustanoveniami o spolupráci, stanovenými v Protokole 23 a Protokole 24 Dohody o EHP, dozornému orgánu EZVO.

Článok 16

1. Záverečná správa vyšetrovateľa bude pripojená k návrhu rozhodnutia predloženému Komisii, aby sa zabezpečilo, keď Komisia dospeje v jednotlivom prípade k rozhodnutiu, že bude plne oboznámená so všetkými relevantnými informáciami, pokiaľ ide o priebeh postupu a rešpektovanie práva na vypočutie.
2. Záverečná správa môže byť vyšetrovateľom pozmenená z hľadiska ľubovoľných zmien v návrhu rozhodnutia až do doby, kedy bude rozhodnutie schválené Komisiou.
3. Komisia oznámi adresátom rozhodnutia záverečnú správu vyšetrovateľa spolu s rozhodnutím. Záverečnú správu vyšetrova-

teľa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* spolu s rozhodnutím so zreteľom na oprávnené záujmy podnikov v rámci ochrany ich obchodného tajomstva.

Článok 17

Rozhodnutie 94/810/ESUO, ES sa ruší.

Procesné kroky, ktoré prebehli podľa uvedeného rozhodnutia, zostávajú naďalej v platnosti.

V Bruseli 23. mája 2001.

Za Komisiu

Mario MONTI

člen Komisie